



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ  
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА  
РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ



ИНОВАЦИИ И  
КОНКУРЕНТОСПОСОБНОСТ

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
МИНИСТЕРСТВО НА ИКОНОМИКАТА

№ 216-00-57

Дата 15.07.16

ДО  
ВСИЧКИ ЗАИНТЕРЕСОВАНИ ЛИЦА

**УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,**

Във връзка с постъпило искане за разяснения по открита от Министерство на икономиката процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Укрепване на капацитета на служителите от Управляващия орган на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014–2020 г. (УО на ОПИК) и на служители от обща администрация на Министерство на икономиката, подпомагащи работата на Управляващия орган, чрез организиране и провеждане на обучения, семинари и обмяна на опит“, на основание чл. 29 от ЗОП, Ви уведомявам следното:

**Въпрос 1:** „Съгласно т. 7.2.1 от Техническата спецификация: „Разходите за двупосочни самолетни билети и медицински застраховки на член/членове на екипа на изпълнителя няма да се поемат от възложителя и следва да бъдат за сметка на изпълнителя.“ и „Разходите за трансфер и/или вътрешен транспорт между летището и резервирания хотел и местата за провеждане на обмяната на опит и обратно за член/членове от екипа на изпълнителя се поемат от възложителя.“.

Моля да уточните по какъв начин възложителят ще поеме разходите за трансфер и/или вътрешен транспорт на екипа на изпълнителя и как следва да разбираме предния текст, че разходите за самолетни билети и застраховки няма да се поемат от възложителя в условията на договор за услуга? Следва ли да разбираме, че при формиране на ценова оферта, разходите за пътувания на участниците следва да са калкулирани така, че да се включат и разходите за билети и на екипа на изпълнителя в единичната цена на участник.

И в тази връзка, моля да разясните, дали в ред 12 от ценовата оферта (Приложение № 9) следва да се запише **единична цена на участник** за трансфера или под „разходите за 15 участника“ се има предвид **обща сума за трансфер на 15 участника** и съответните експерти от екипа на изпълнителя.

1

*Документът е създаден по бюджетна линия BG16RFOP002-5.002 „Подкрепа за ефективно и ефикасно изпълнение на дейностите, свързани с програмирането, управлението, наблюдението, оценката и контрола на ОПИК съгласно действащото законодателство и съществуващите добри практики“ по приоритетна ос 5 „Техническа помощ“ на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014 – 2020 г., съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие*



**Отговор 1:** Във връзка с коментирания във въпроса ред 12 от ценовата оферта (Приложение № 9) следва да се има предвид, че с Решение за промяна № РД-16-303/07.04.2016 г. на министъра на икономиката (публикувано на 07.04.2016 г. в Профила на купувача в преписката по процедурата) е извършена промяна в документацията за участие, като ред 12 от Приложение № 9 „Ценово предложение“ става ред № 14. На същата дата е публикувана и актуалната документация за участие.

В образеца на Ценово предложение (Приложение № 9 от документацията за участие в процедурата) за всяка една дейност са посочени видовете разходи, които участникът следва да включи в предложената от него единична цена за 1 (един) участник в лв., без ДДС за съответната дейност.

В тази връзка, съгласно образеца на Ценово предложение (Приложение № 9 от документацията) на ред 13 участникът следва да посочи единична цена за 1 (един) участник в лв., без ДДС за осигуряване на самолетни билети (икономическа класа) от гр. София до мястото на провеждане на обмяната на опит и обратно до гр. София и медицински застраховки **за 15 участника** за едно пътуване, при пътуванията на служителите в страни, членки на ЕС. Във връзка с посочения ред 13, по-долу в образеца на Ценово предложение като „ВАЖНО“ е посочено, че разходите за двупосочните самолетни билети и медицински застраховки за член/членове от екипа на изпълнителя няма да се поемат от възложителя **и следва да бъдат за сметка на изпълнителя.**

На ред 14 от образеца на Ценово предложение (Приложение № 9 от документацията) възложителят е изискал участникът да посочи единична цена **за 1 (един) участник** в лв., без ДДС за осигуряване на трансфер и/или вътрешен транспорт между летището и резервирания хотел и местата за провеждане на обмяната на опит и обратно. На този ред в скоби е посочено, че става въпрос за разходите за 15 участника плюс разходите за член/членове от екипа на изпълнителя. Въпросната информация в скобите е във връзка с посоченото като „ВАЖНО“ по-долу в образеца на Ценово предложение, че разходите за трансфер и/или вътрешен транспорт между летището и резервирания хотел и местата за провеждане на обмяната на опит и обратно за член/членове от екипа на изпълнителя **се поемат от възложителя.**

В тази връзка, на ред 14 от образеца на Ценово предложение (Приложение № 9 от документацията) не се има предвид обща сума за трансфер на 15 участника и съответните експерти от екипа на изпълнителя, а се изисква посочване на единична цена за 1 (един) участник в лв., без ДДС.

**Въпрос 2:** „В документацията към обществена поръчка, за Ключов експерт 5 са заложили следните минимални изисквания „5. Минимални изисквания към Ключов експерт 5 „Превод“:

Образование и квалификация - притежава минимум ниво В2 на владеене на английски език и/или друг език на страната-членка на ЕС, в която ще се провежда обмяната на опит, спрямо Общо Езиковата Европейска Рамка (ОЕЕР) или еквивалентно. **ВАЖНО:** езикът на страните-членки на ЕС следва да е на държавите, които участникът е

2



посочил в техническото си предложение;

Професионален опит - да има не по-малко от две години опит в предоставянето на преводачески услуги в областта на икономическата и/или юридическата терминология."

Обхватът на услугите обаче предвижда провеждането на 6 посещения с учебна цел в страни членки на ЕС, като участникът следва да предложи минимум 3 страни в своето техническо предложение.

Предвид факта, че за позиция Ключов експерт 4 е пояснено, че следва да бъдат представени трима експерти, то за ключов експерт 5 (Превод) Възложителят не е направил такова пояснение, но е посочил, че този експерт следва да притежава ниво на владеене на английски език и/или на езиците на държавите-членки, които участникът предлага за провеждане на обмяната на опит, а в същото време изискването на Възложителя е да бъдат предложени три държави-членки на ЕС. Моля да поясните дали за КЕ 5 следва да бъдат предложени 3 експерта?"

**Отговор 2:** В поле III.2.3 от Обявлението за поръчката и в поле „Екип за изпълнение“ от документацията за участие в процедурата (стр. 11) е посочено следното: „Минималният брой на ключовите експерти – членове на консултантския екип е 7 (седем), включително и ръководителя на екипа, както следва: ...“. От изложеното е видно, че посоченият от възложителя брой на експертите е **минимален**. Въпрос на организация на изпълнението на услугата е предложеният от участника брой на експертите, който не следва да е по-малко от 7 експерта, съответно за Ключов експерт 5 „Превод“ минимум 1 експерт. В обявлението и в документацията няма ограничение на максималния брой експерти, които участникът трябва да осигури, за да гарантира качествено изпълнение на поръчката.

С цел пълнота, следва да се има предвид и посоченото в поле III.2.3 от Обявлението за поръчката и в поле „Изисквания към екипа за изпълнение“ от документацията за участие в процедурата (стр. 11), а именно: „Участникът трябва да предложи квалифицирани експерти, които притежават необходимата експертиза за предоставянето на заявените услуги, съгласно предмета на обществената поръчка. Експертите, които ще участват в изпълнението на договора са ключови и допълнителни (неключови) експерти.“

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ**



**БОЖИДАР ЛУКАРСКИ**  
Министър на икономиката